

Нарынбекова А.М.

И.Арабаев атындагы КМУнун Манас таануу жана маданият таануу кафедрасынын
магистранты

Нарынбекова А.М.

Магистрант кафедры Манасоведения и культурологии КГУ им И.Арабаева

Narynbekova A.M.

Master's student of the Department of Manas Studies and Culturology
of KSU named after I. Arabaev

УЛУТТУК МЕНТАЛИТЕТТИ ЧАГЫЛДЫРГАН ДҮЙНӨНҮН ТИЛДИК СҮРӨТҮ

ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА КАК ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО МЕНТАЛИТЕТА

LINGUISTIC PICTURE OF THE WORLD AS A REFLECTION OF NATIONAL MENTALITY

Аннотация: Лингвокультурология - это отрасль лингвистики, возникшая на стыке лингвистики и культурологии и исследующая проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке.

Аннотация: Лингвокультурология – лингвистиканын багыты, маданият менен лингвисткадан келип чыккан жана улуттун маданиятын тил аркылуу изилдейт.

Annotation: Cultural linguistics is a branch of linguistics that arose at the junction of linguistics and cultural studies, which studies the manifestations of the culture of the people, which are reflected and entrenched in the language

Негизги сөздөр: лингвокультурология, концепт, лингвистика, маданият

Ключевые слова: лингвокультурология, концепт, лингвистика, культура

Key words: cultural linguistics, concept, linguistics, culture

Лингвокультурология - это отрасль лингвистики, возникшая на стыке лингвистики и культурологии и исследующая проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке.[8,с.421] Лингвокультурология изучает национально-культурную семантику языковых единиц с целью понимания их во всей полноте содержания и оттенков, степени,максимально приближенной к их восприятию носителями данного языка и данной культуры. При таком подходе лингвокультурология — это: аспект языкознания, изучающий проблему отражения национальной культуры в языке; раздел семасиологии, так как определяет и описывает национально маркированные языковые единицы; изучение понимания речи в условиях межкультурной коммуникации» [2, с. 84]. В задачи лингвокультурологии входит изучение и описание взаимоотношений языка и культуры, языка и этноса, языка и народного менталитета , она создана, по прогнозу Эмиля Бенвениста, «на основе триады –язык,культура,человеческая личность» и представляет лингвокультуру как «линзу, через которую исследователь может увидеть материальную и духовную самобытность этноса». [2,с.45] Основу категориального аппарата лингвокультурологии составляют понятия языковой личности и концепта.

В самом общем виде многие современные авторы определяют языковую картину мира как закрепленные в языке способы, процессы и результаты концептуализации действительности, совокупность знаний о мире, способов их получения и интерпретации [4, с. 80–81]. При этом иногда речь идет о языке как достоянии индивида, иногда – как о социальном явлении, а иногда автор относит явление, обозначенное этим понятием, к языку и как социальному, и как индивидуально-психическому явлению, сохраняя общую трактовку языковой картины мира как системы знаний, отраженной в языке. Указанная связь знаний и языка как средства их закрепления и выражения обуславливает первое положение, общее для ряда лингвистических публикаций – связь языковой картины мира и концептуальной системы, концептосферы.

Во многих работах языковая картина мира трактуется как часть концептуальной картины мира [3, с. 9–10]. Интересно в этой связи мнение З. Д. Поповой и И. А. Стернина, которые разводят языковую картину мира и когнитивную картину мира как опосредованную и непосредственную соответственно. Они предлагают рассматривать понятие «картина мира» в одном ряду с понятием «концептосфера» и определяют картину мира как упорядоченную совокупность знаний о действительности, сформировавшуюся в общественном (групповом, индивидуальном) сознании [9, С. 5], не разграничивая в полной мере общественную и индивидуальную форму сознания, которые не равны и не сводятся друг к другу.

Концептосфера – это одна из важных понятий в когнитивной лингвистике. Это свод знаний, который состоит из концептов, обобщающий различные знания внешнего мира, организующий мыслительные картины, схемы, символы, понятия, фреймеры, сценарии, гештальты (сложные комплексные образы внешнего мира), пропозиции, когнитемы, существующий в виде абстрактных значений. Термин концептосфера впервые в науку ввел академик Д.С. Лихачев. По определению академика Д. С. Лихачева концептосфера - это совокупность концептов нации, она образуется через все потенции и комплексы концептов носителей языка [6, с.5]. И концепты, и концептосфера – ненаблюдаемые ментальные сущности. Термин концепт чаще всего возникает при лингвистических исследованиях. Это понятие - одно из важных понятий в когнитивной лингвистике. Она широко используется не только в философии и культуроведении, но и достаточно широко в лингвокультуроведении, лингводидактике, теории перевода, этнопсихолингвистике. Впервые термин концепт дается в статье С. А. Аскольдова “Концепт и слово” в 1928 году. Это понятие автор понимал как “мысленное образование, которое замещает нам в процессе мысли неопределенное множество предметов одного и того же рода” [1, с.260-267]. В этом смысле концепт понимается как система мысли, меняющий много смежных предметов, неясных в мыслительном процессе. К ментальным сущностям национальной концептосферы относится и концепт здоровье, являющийся базовым, антропологически значимым концептом любой культуры, «той призмой, сквозь которую человек смотрит на мир» [7,с.587], и который в силу все возрастающей «социокультурной релевантности находит активное отражение в нашем языковом сознании».

Обращение к энциклопедическим и филологическим дефинициям номинантов концепта «здоровье» / «health» позволяет выявить его следующие основные когнитивные признаки «целостность организма человека», «устойчивость функционирования организма человека», «(физическая) сила человека» Помимо них в энциклопедических дефинициях обнаруживаются такие когнитивные признаки, как «оптимальная жизнедеятельность», «адекватность окружающей среде», «обменные процессы в организме», «полноценная трудовая жизнедеятельность», «социальная активность человека». Сопоставление дефиниций

понятия «здоровье» в английском и русском языках позволяет заключить, что целостность и устойчивость (физическая и эмоциональная) организма человека, а также его способность к эффективному функционированию являются обязательными признаками здоровья в обеих лингвокультурах. Сравнение энциклопедических дефиниций феномен здоровья с его филологическими определениями позволяет сделать следующий вывод признаки понятия здоровья в научной картине мира названы более полно, кроме подразумеваемых в повседневном знании двух составляющих (физического и эмоционального) благополучия здоровья в ней выделены и социальные факторы как его неотъемлемые определяющие. Исходя из идеи лингвистической детерминированности образного видения мира, сформулированной и обоснованной в теории концептуальной метафоры Дж Лакоффа и М Джонсона, а затем получившей развитие и уточнение в многочисленных отечественных и зарубежных исследованиях (Н Д Аругюнова, Ю. Н Караулов, В Н Телия, М Бенсон и др), мы обратились к этимологии слов, сохранивших следы архетипа здоровья Английское слово health происходит от древне германского корня, означающего целостность др -англ hal (целый неповрежденный, здоровый) происходит от др -герм khailaz (неповрежденный) (Harper D 2001), русское слово здоровый происходит от праславянского БЪСЮГВЪ, где эъ — др -инд su — хороший и dorvo — дерево вместе дают «из хорошего дерева», т. е., согласно древнерусским представлениям, здоровый человек — высок и крепок подобно дереву. Эти лингвистические факты, как и данные из «Сравнительного словаря мифологической символики в индоевропейских языках» М М Маковского, убедили нас в том, что мифологема «дерево», вобрав в себя идеи универсалии.

Список использованной литературы:

1. Аскольдов С.А. Концепт и слово//Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология. – М., 1997. – 260-267 сс.
2. Бенвенист
3. Голикова Т. А. Психолингвистическая концепция исследования этнического сознания: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. М., 2005. 50 с.
4. Корнилов О. А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. 2-е изд., испр. и доп. М.: ЧеРо, 2003. 349 с.
5. Язык, сознание, коммуникация: Сб. ст. / Под ред. В. В. Красных, А. И. Изотова. М.: МАКС Пресс, 2001. Вып. 17. С. 5–10.
6. Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка//Изв. РАН – СЛЯ. – 1993, №1. - С. 3-9.
7. Лурье С. В. Историческая этнология. М.:Аспект Пресс, 1997. 448 с.
8. Маслова Ж. Н. Поэтическая картина мира и ее репрезентация в языке: Дис. ... д-ра филол.наук. Тамбов, 2011. 421 с.
9. Попова З. Д., Стернин И. А. Концептосфера и картина мира // Язык и национальное сознание / Под ред. З. Д. Поповой, И. А. Стернина. Воронеж, 2002. Вып. 32. С. 4–8.

Рецензент: к.ф.н., доцент Мусаева С.А.